

臺北市立麗山高中
113學年度第二學期語文競賽臺灣客語情境式演說
(海陸腔)

其他腔調請自行轉換

題目一：食夜(晚餐)

提示：

食夜前，阿哥在該寫功課，老妹在該搞玩具，阿姆在灶下煮夜，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

shid` rha<sup>+</sup> cien, a<sup>+</sup> go` di` gai sia' gung` ko^ˇ, lo' moi` di` gai gau' nguan
ki⁺, a⁺ me` di` zo^ˇ ha` zhu' rha<sup>+</sup>, den' a<sup>+</sup> ba` ha` ban` zhon' loi, tai⁺ ga`
ciu⁺ kiung⁺ ha⁺ shid` rha⁺。

(晚餐前哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

臺北市立麗山高中
113學年度第二學期語文競賽臺灣客語情境式演說
(海陸腔)

其他腔調請自行轉換

題目二：年三十暗晡(除夕)

提示：

年三十暗晡，係僇兜最重要个傳統節日。當日，出外做頭路个仔子孫孫，會轉來食團圓飯。全家人共下圍爐，分享過去一年个經驗，期待新个一年做得平安順利。阿公阿婆也會分紅包，細姪仔當暢，大家歡喜過節。

ngienˇ sam´ sip` am` bu´, heˇ ngai` deu` zoi` zung+ ngiau+ geˇ chunˇ tung`
jid` ngid. dong´ ngid, cud` ngoi+ zo+ teu+ lu+ geˇ zu` zu` sun´ sun´, voi+
zon` loi+ siid` tunˇ ienˇ fan+. chionˇ ga´ nginˇ giung+ ha+ vuiˇ luˇ, bun´
hiang´ goˇ hi+ id` ngienˇ geˇ gin´ ngiam+, kiˇ tai+ sin´ geˇ id` ngienˇ zo+
ded` pinˇ on´ sun+ li+. a´ gung´ a´ poˇ ia+ voi+ bun´ fungˇ bau´, se+ eˇ eˇ
dong´ chiongˇ, tai´ ga´ fun´ hi´ goˇ jid`.

(除夕夜，式傳統上最重的節日之一。當天，在外工作的仔子孫孫，都會回來吃團圓飯，全家人一起圍爐，分享過去一年的經驗，期待新一年的平安順利。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

臺北市立麗山高中
113學年度第二學期語文競賽臺灣客語情境式演說
(海陸腔)

其他腔調請自行轉換

題目三：落水天（下雨天）

提示：

落水天，天空烏烏，雨水滴滴答答落下來，都市肚个人一隻隻拿遮仔，趕著過大路，車仔來來去去，水花濺到滿哪都係。想到日仔，有人講麻煩，有人講浪漫。其實，落雨毋係帶來生活个不便，係提醒佢兜要做惜自然个資源。

log` sui' tien`, tien` kung` vu` vu`, hi' sui' dib` dib` dab` dab` log` ha' loi', du` sii` du' ge' ngin' id` zhag` zhag` na' jia` e', gon` zhe log` tai+ lu', cha` e' loi' loi' hi' hi', sui' fa' jien' do` man` na` du` he'. xiong` do' ngid e', iu' ngin' gong` ma' fan', iu' ngin' gong` long` man+. ki' shid`, log` hi' m' he' dai' loi' sang` fo' ge' bud` pien', he' tai' shien` ngai` deu' i' gin' siag` zii' ien' ge' zii' ien'.

（下雨天，天空陰沉沉的，雨水滴滴答答地落下來，城市裡的人們一個個撐著雨傘，急匆匆地過馬路，車輛也來來去去，水花濺得到處都是。這樣的日子，有人覺得麻煩，有人覺得浪漫。其實，下雨天不僅帶來生活上的不便，還是提醒我們要珍惜大自然的每一分每一滴。）

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。